

No. 55286*

**Peru
and
Russian Federation**

Convention between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Russian Federation on the abolition of visa requirements for mutual visits of the nationals of the Republic of Peru and of the nationals of the Russian Federation. Yokohama, 13 November 2010

Entry into force: *20 June 2011, in accordance with article 9*

Authentic texts: *Russian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 31 July 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pérou
et
Fédération de Russie**

Convention entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la suppression des formalités de visas pour les visites mutuelles des ressortissants de la République du Pérou et des ressortissants de la Fédération de Russie. Yokohama, 13 novembre 2010

Entrée en vigueur : *20 juin 2011, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *russe et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pérou, 31 juillet 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Перу и Правительством Российской Федерации об условиях отказа от визовых формальностей при взаимных поездках граждан Республики Перу и граждан Российской Федерации

Правительство Республики Перу и Правительство Российской Федерации, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь желанием развивать дружественные отношения между двумя государствами,

стремясь упростить порядок взаимных поездок граждан своих государств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных паспортов, за исключением дипломатических, служебных и официальных, дающих право на пересечение границы (далее – паспорта), могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории государства другой Стороны без виз до девяноста (90) дней в течение каждого периода в сто восемьдесят (180) дней, начиная с даты их первого въезда.

Граждане государства одной Стороны, намеревающиеся пребывать или проживать на территории государства другой Стороны более девяноста (90) дней, либо осуществлять трудовую или коммерческую деятельность на его территории, должны получить соответствующую визу в дипломатическом представительстве или консульском учреждении

этого государства в соответствии с законодательством государства въезда.

Статья 2

Стороны в возможно короткие сроки информируют друг друга по дипломатическим каналам о любых изменениях режима въезда, пребывания и выезда иностранных граждан и лиц без гражданства с территории своих государств.

Статья 3

Граждане государства одной Стороны въезжают на территорию государства другой Стороны через пограничные пункты пропуска, открытые для международного пассажирского сообщения.

Статья 4

Граждане государства одной Стороны во время пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законы и правила этого государства, в том числе касающиеся требований таможенного, пограничного и миграционного режима, финансового обеспечения поездок, правил учета, передвижения и продления срока пребывания.

Статья 5

Настоящее Соглашение не ограничивает права компетентных органов государств каждой из Сторон отказать во въезде или ограничить пребывание на своей территории граждан государства другой Стороны.

Статья 6

Граждане государства одной Стороны при утрате или повреждении действительных паспортов во время пребывания на территории государства другой Стороны могут покинуть территорию государства пребывания на основании новых паспортов или временных документов, удостоверяющих личность и дающих право на возвращение в государство своего гражданства, выданных дипломатическим представительством или консульским учреждением государства, гражданами которого они являются, без необходимости какого-либо разрешения компетентных органов государства пребывания.

Граждане государства одной Стороны, не имеющие возможности выехать с территории государства другой Стороны в срок, указанный в статье 1 настоящего Соглашения, вследствие обстоятельств непреодолимой силы при наличии документального подтверждения таких обстоятельств, должны обратиться за разрешением на продление срока пребывания в этом государстве на период, необходимый для выезда с его территории, согласно законодательству государства пребывания.